Mode d'emploi

MASTERtorque LUX M9000 L - 1.008.7900
MASTERtorque LUX M9000 LS - 1.008.5400



KAVO
Dental Excellence

Distribution :
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Germany
Tél. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Fabricant :
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Germany
www.kavo.com

CE 0124

Table des matières

1 Informations pour l'utilisateur 5

2 Sécurité 8

2.1 Risque d'infection 8
2.2 Utilisation incorrecte 8
2.3 État technique 8
2.4 Accessoires et utilisation combinée avec d'autres appareils 9
2.5 Qualification du personnel 9
2.6 Entretien et réparation 9

3 Description du produit 11

3.1 Destination – Utilisation conforme 11
3.2 Caractéristiques techniques M9000 L 12
3.3 Caractéristiques techniques M9000 LS 12
3.4 Conditions de transport et de stockage 13

4 Mise en service et mise hors service 14

4.1 Montage du raccord MULTIflex pour M9000 L 14
4.2 Contrôle de la quantité d'eau 14
4.3 Contrôle des pressions M9000 L 15
4.4 Contrôle des pressions M9000 LS 15
4.5 Vérification des joints toriques 16

5 Manipulation 17

5.1 Insertion du produit médical pour M9000L 17
5.2 Insertion du produit médical pour M9000 LS 17
5.3 Retrait du produit médical 18
5.4 Installation de l'outil 18
5.5 Retrait de l'outil 19

6 Traitement des dysfonctionnements 20

6.1 Remplacement des joints toriques sur le raccord MULTIflex pour M9000 L 20
6.2 Remplacement des joints toriques sur le raccord rapide Sirona pour M9000 LS 20
6.3 Nettoyage de la buse de spray 21
6.4 Remplacement du filtre à eau 21

7 Étapes de traitement selon la norme ISO 17664 22

7.1 Préparation de la zone de travail 22
7.2 Procédé de nettoyage manuel 22
7.2.1 Nettoyage extérieur manuel 22
7.2.2 Nettoyage intérieur mécanique 22
7.2.3 Désinfection extérieure manuelle 23
7.2.4 Désinfection intérieure manuelle 24
7.2.5 Séchage manuel 24
7.3 Procédé de nettoyage mécanique 25
7.3.1 Nettoyage et désinfection mécaniques intérieurs et extérieurs 25
7.3.2 Séchage mécanique 25
7.4 Produits et systèmes d'entretien - Entretien 26
7.4.1 Entretien avec le spray KaVo 26

7.4.2 Entretien avec KaVo QUATTROcare PLUS 26
7.4.3 Entretien avec KaVo SPRAYrotor 27
7.4.4 Entretien avec KaVo QUATTROcare 28
7.5 Emballage 28
7.6 Stérilisation 29
7.7 Stockage 29
8 Outils de travail et consommables optionnels 30
9 Conditions de garantie 31

1 Informations pour l'utilisateur

Chers utilisateurs,
KaVo vous souhaite beaucoup de succès dans l'utilisation de votre nouveau produit de qualité. Afin de pouvoir travailler sans pannes, économiquement et en sécurité, veuillez tenir compte des consignes suivantes.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

KaVo et MASTERtorque sont des marques déposées ou des marques de la société KaVo Dental GmbH.

Toutes les autres marques sont la propriété de leurs titulaires respectifs.

Réparation en usine des pièces d'origine KaVo

En cas de réparation, envoyer le produit en réparation en usine des pièces d'origine KaVo sur www.kavobox.com.



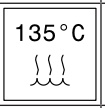
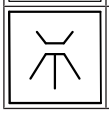
Service technique KaVo
Pour toute question technique ou réclamation, veuillez vous adresser au service technique KaVo
Service technique :
+49 (0) 7351 56-1000
service.instrumente@kavokerr.com

Groupe cible

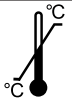
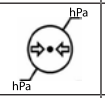
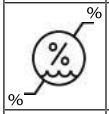
Le mode d'emploi s'adresse au personnel médical, en particulier les chirurgiens dentistes et le personnel du cabinet.

Le chapitre Mise en service s'adresse au personnel de service.

Sigles et symboles généraux

	Voir chapitre Informations pour l'utilisateur/Niveaux de danger
	Informations importantes pour l'utilisateur et le technicien
▶	Demande d'action
CE	Marquage CE (Communauté Européenne). Un produit pourvu de ce sigle est conforme aux exigences de la directive CE applicable.
	Autoclavable 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
	Thermodésinfectable

Informations sur l'emballage

	Référence
	Numéro de série
	Fabricant officiel
	Marquage CE conformément à la directive CE 93/42 sur les produits médicaux
	Respecter le manuel d'utilisation électronique
	Attention : tenir compte des documents d'accompagnement
	Marquage de conformité CAE (Communauté de l'Afrique de l'Est)
	Certification GOST R
	Conditions de transport et de stockage (Plage de température)
	Conditions de transport et de stockage (Pression d'air)
	Conditions de transport et de stockage (Humidité de l'air)
	Protection contre l'humidité
	Protéger contre les chocs
	Code HIBC

Niveaux de danger

Afin d'éviter les dégâts et blessures, les avertissements et indications de sécurité contenus dans ce document doivent être respectés. Les avertissements sont marqués comme suit :



⚠ DANGER

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, entraînent directement la mort ou de graves blessures.



⚠ AVERTISSEMENT

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner la mort ou de graves blessures.



⚠ ATTENTION

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner des blessures légères ou moyennes.

AVIS

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent causer des dégâts matériels.

2 Sécurité

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être lu attentivement avant utilisation et rester disponible à tout instant.
Le produit ne doit être utilisé que conformément à l'usage prévu, toute utilisation à d'autres fins est interdite.

2.1 Risque d'infection

Des produits médicaux contaminés peuvent infecter le patient, l'utilisateur ou des tiers.

- Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.
- Respecter le mode d'emploi des composants.
- Avant la première mise en service et après chaque utilisation, procéder au nettoyage du produit et de ses accessoires de manière appropriée.
- Procéder au nettoyage comme décrit dans le mode d'emploi. Procédure validée par le fabricant.
- En cas de procédure différente, s'assurer de l'efficacité du procédé de nettoyage.
- Avant l'élimination, procéder au nettoyage du produit et des accessoires de manière appropriée.
- En cas de lésions des tissus mous, ne pas continuer le traitement dans la cavité buccale avec un instrument fonctionnant à l'air comprimé.
- Lors du contrôle, de l'insertion ou du retrait de l'outil, porter des gants ou un doigtier.

2.2 Utilisation incorrecte

Le maniement du produit peut, en cas d'utilisation incorrecte, entraîner des brûlures ou des blessures.

- Ne jamais toucher les tissus mous avec la tête ou le couvercle de l'instrument.
- Ne pas utiliser le produit médical comme sonde lumineuse.
- Pour éclairer la cavité buccale ou la zone de préparation, utiliser une sonde lumineuse adaptée.
- Bien reposer le produit médical sur son support après un traitement sans outil.

Les mâchoires peuvent subir des dommages thermiques dus à la transmission de chaleur lors de la préparation des piliers.

- Respecter des temps de préparation réduits et assurer un refroidissement suffisant lors de la préparation des piliers.

2.3 État technique

Un produit ou des composants endommagé(s) peut/peuvent blesser le patient, l'utilisateur ou des tiers.

- N'utiliser le produit et ses composants que s'ils sont visiblement en bon état.
- Avant chaque utilisation, vérifier la sécurité de fonctionnement et le bon état du produit.

- Les pièces présentant des cassures ou des modifications de la surface sont à faire contrôler par le personnel de maintenance.
- Si les problèmes suivants surviennent, interrompre le travail et confier la réparation au personnel de maintenance :
  - Dysfonctionnements
  - Dommages
  - Bruits de fonctionnement irréguliers
  - Vibrations excessives
  - Surchauffe
  - Pas de maintien ferme de l'outil dans l'instrument

Afin de garantir un fonctionnement sans accroc et d'éviter les dégâts matériels, suivre les consignes suivantes :

- Traiter régulièrement le produit médical avec des produits et systèmes d'entretien comme décrit dans le mode d'emploi.
- Avant toute période de mise hors service prolongée, le produit doit être nettoyé et stocker dans un endroit sec conformément aux instructions.

2.4 Accessoires et utilisation combinée avec d'autres appareils

L'utilisation d'accessoires non autorisés et les modifications non autorisées sur le produit peuvent entraîner des blessures.

- N'utiliser que des accessoires dont l'utilisation combinée avec le produit est autorisée par le fabricant.
- N'utiliser que des accessoires possédant des interfaces normalisées.
- N'effectuer des modifications sur le produit que si elles sont autorisées par le fabricant du produit.

2.5 Qualification du personnel

Le maniement du produit par des utilisateurs sans formation médicale spécialisée peut blesser le patient, l'utilisateur ou des tiers.

- S'assurer que l'utilisateur a lu et compris le mode d'emploi.
- N'utiliser le produit que si l'utilisateur a suivi une formation médicale spécialisée.
- Respecter les dispositions nationales et locales.

2.6 Entretien et réparation

Les réparations, l'entretien courant et le contrôle de sécurité doivent être exclusivement réalisés par du personnel de maintenance formé. Les personnes suivantes y sont habilitées :

- Les techniciens des filiales KaVo ayant suivi la formation adaptée
- Les techniciens des distributeurs KaVo ayant suivi la formation adaptée

Pour toutes les opérations d'entretien, respecter les consignes suivantes :

- Faire effectuer l'entretien et les opérations de contrôle selon l'Ordonnance sur l'exploitation des produits médicaux.

- Après les opérations de maintenance, les interventions et les réparations effectuées sur l'appareil, et avant le remise en service, faire effectuer un contrôle de sécurité de l'appareil par le personnel de maintenance.
- Après expiration de la garantie, faire contrôler tous les ans le système de fixation de l'outil.
- Après un intervalle de maintenance interne au cabinet, faire évaluer par un spécialiste le nettoyage, l'entretien courant et le fonctionnement du produit médical. Déterminer l'intervalle de maintenance en fonction de la fréquence d'utilisation.

En cas d'utilisation de pièces de rechange AUTRES que celles d'origine KaVo pour les réparations, des pièces telles que le couvercle peuvent se détacher et blesser le patient, l'utilisateur ou un tiers. L'aspiration et l'ingestion de pièces peuvent en résulter et entraîner un risque d'étouffement.

- Utiliser uniquement les pièces de rechange conformes aux spécifications pour les travaux de réparation, les pièces de rechange d'origine KaVo correspondent aux spécifications.

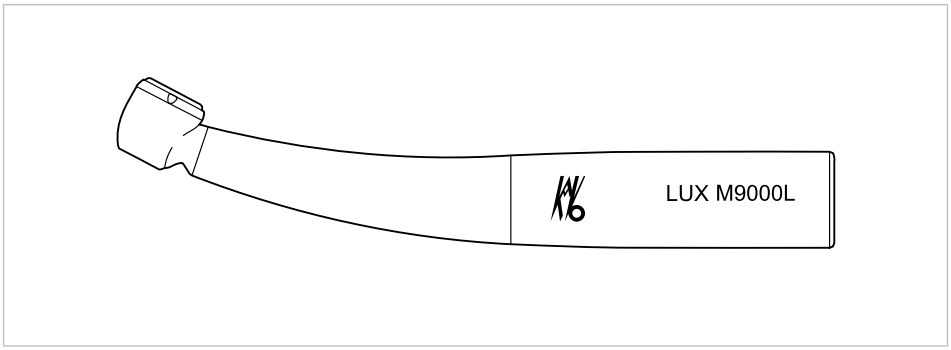


Indication

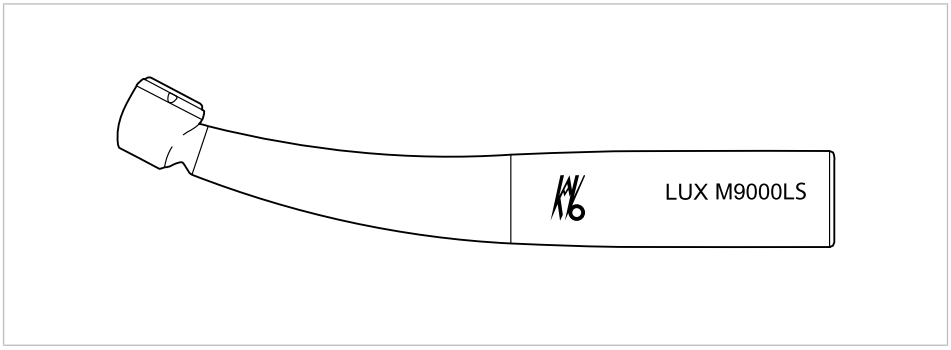
Si une réparation est effectuée en utilisant des pièces de rechange qui NE SONT PAS d'origine KaVo, cela peut représenter une modification du produit, entraînant la perte de la conformité CE. En cas de dommage, c'est l'entreprise effectuant le service ou l'exploitant lui-même qui est responsable.

L'introduction d'un produit modifié sur le marché, pour lequel il existe des motifs raisonnables de suspecter qu'il puisse mettre en danger la sécurité et la santé des patients et des utilisateurs, est interdite conformément à la loi allemande sur les articles médicaux (MPG) §4, par. 1 n° 1 et requiert un contrôle de conformité propre.

3 Description du produit



MASTERtorque LUX M9000 L (**N° réf. 1.008.7900**)



MASTERtorque LUX M9000 LS (**N° réf. 1.008.5400**)

3.1 Destination – Utilisation conforme

Destination :

Ce produit médical :

- Est uniquement destiné aux traitements dentaires dans le cadre de la médecine dentaire. Toute modification ou utilisation à d'autres fins n'est pas autorisée et comporte des risques
- Le produit médical est adapté aux utilisations suivantes :
  - Élimination de la matière carieuse
  - Élimination d'obturations
  - Traitement des surfaces dentaires et de restauration
  - Préparations de cavités et de couronnes
- Est un produit médical soumis aux dispositions nationales légales en vigueur

Utilisation conforme :

Conformément à ces dispositions, ce produit n'est prévu que pour l'utilisation décrite par un utilisateur compétent. Les dispositions suivantes doivent être respectées :

- Les dispositions applicables pour la sécurité sur le lieu de travail
- Les dispositions de prévention des accidents
- Le présent mode d'emploi

Conformément à ces dispositions, l'utilisateur a l'obligation :

- D'utiliser uniquement des produits sans défaut
- De n'utiliser le produit concerné que pour l'usage spécifié

- De protéger les patients, les tiers et lui-même de tout danger
- D'éviter toute contamination par le biais du produit

3.2 Caractéristiques techniques M9000 L

Pression d'entraînement	2,1 à 4,2 bars (30 à 61 psi)
Pression d'entraînement recommandée	2,8 bars (41 psi)
Pression de retour	< 0,5 bar (7 psi)
Pression d'eau du spray	0,8 à 2,5 bars (12 à 36 psi)
Pression d'air de spray	1,0 à 2,5 bars (15 à 36 psi)
Consommation d'air	42 à 48 Nl/min
Vitesse de rotation à vide	340 000 à 400 000 tr/min
Pression recommandée	2 à 3 N
Utilisation possible des	fraises dentaires et meulettes conformes à DIN EN ISO 1797 type 3
Pose possible sur	tous les raccords MULTIflex

3.3 Caractéristiques techniques M9000 LS

Pression d'entraînement	2,6 à 3,0 bars (38 à 44 psi)
Pression d'entraînement recommandée	2,7 bars (39 psi)
Pression de retour	< 0,3 bar (4 psi)
Pression d'eau du spray	0,8 à 2,5 bars (12 à 36 psi)
Pression d'air de spray	1,0 à 2,9 bars (15 à 42 psi)
Consommation d'air	42 à 48 Nl/min
Vitesse de rotation à vide	340 000 à 400 000 tr/min
Pression recommandée	2 à 3 N
Utilisation possible des	fraises dentaires et meulettes conformes à DIN EN ISO 1797 type 3
Pose possible sur	tous les raccords rapides Sirona

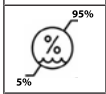
3.4 Conditions de transport et de stockage

AVIS

Mise en service après un stockage à température très froide.

Dysfonctionnement.

- Les produits à très basse température doivent être amenés à température comprise entre 20 °C et 25 °C (entre 68 °F et 77 °F) avant leur mise en service.

	Température : -20 °C à +70 °C (-4 °F à +158 °F)
	Humidité relative : 5 à 95 %, sans condensation
	Pression d'air : 700 hPa à 1 060 hPa (10 psi à 15 psi)
	Protection contre l'humidité

4 Mise en service et mise hors service



⚠ AVERTISSEMENT

Risque dû à des produits non stériles.

Risque d'infection pour le chirurgien dentiste et le patient.

- Avant la première mise en service et après chaque traitement, procéder au nettoyage du produit et de l'accessoire.

Voir également :

7 Étapes de traitement selon la norme ISO 17664, Page 22



⚠ AVERTISSEMENT

Éliminer le produit de manière appropriée.

Risque d'infection.

- Avant l'élimination, procéder au nettoyage du produit et des accessoires.

Voir également :

7 Étapes de traitement selon la norme ISO 17664, Page 22

AVIS

Dommages dus à un air de refroidissement souillé et humide.

De l'air de refroidissement souillé et humide peut entraîner des dysfonctionnements.

- Veiller à ce que l'air de refroidissement soit sec, propre et non contaminé, conformément à la norme EN ISO 7494-2.

4.1 Montage du raccord MULTIflex pour M9000 L



⚠ AVERTISSEMENT

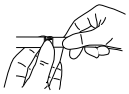
Détachement du produit médical pendant le traitement.

Un produit médical mal enclenché peut se détacher pendant l'utilisation du raccord MULTIflex.

- Contrôler avant chaque traitement, en tirant, si le produit médical est correctement enclenché sur le raccord MULTIflex.



- Visser le raccord MULTIflex sur le tuyau de turbine et serrer avec la clé **N° réf. 0.411.1563**.



- Tourner la bague de spray sur le raccord MULTIflex pour réguler la proportion d'eau.

4.2 Contrôle de la quantité d'eau

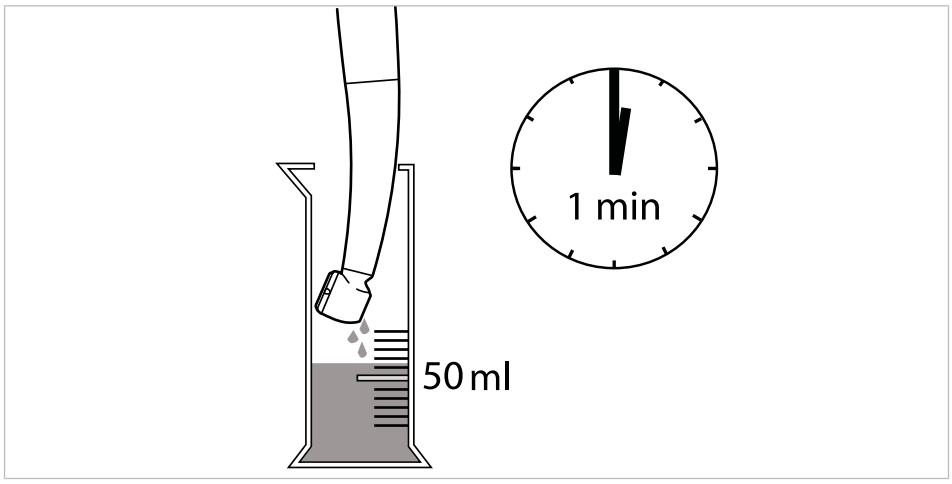


⚠ ATTENTION

Surchauffe de la dent due à une quantité d'eau insuffisante.

Une quantité d'eau de spray trop faible peut entraîner la surchauffe du produit médical, blesser la pulpe par échauffement thermique et abîmer la dent.

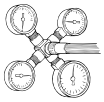
- Le spray de refroidissement requiert une quantité minimum d'eau de 50 ml/min (3,1 pouces^3).
- Vérifier les conduites de l'eau de spray et, si nécessaire, nettoyer les buses de spray avec le pointeau (**N° réf. 0.410.0921**).
- Contrôler le filtre à eau et le remplacer si nécessaire.



4.3 Contrôle des pressions M9000 L

AVIS

Air comprimé contaminé et humide sur le raccord d'air comprimé.
Usure prématurée.
- Veiller à ce que l'air comprimé soit sec, propre et non contaminé, selon la norme EN ISO 7494-2.



- Insérer le manomètre de contrôle (**N° réf. 0.411.8731**) entre le couplage et le produit médical puis vérifier les pressions suivantes :

⇨ pression d'entraînement, pression d'entraînement recommandée, pression d'air de retour, pression d'eau du spray et pression d'air du spray.

Voir également :
3.2 Caractéristiques techniques M9000 L, Page 12

4.4 Contrôle des pressions M9000 LS

AVIS

Air comprimé contaminé et humide sur le raccord d'air comprimé.
Usure prématurée.
- Veiller à ce que l'air comprimé soit sec, propre et non contaminé, selon la norme EN ISO 7494-2.



- Installer le manomètre de contrôle Sirona en étoile entre le tuyau et le couplage. Puis raccorder l'instrument sur le couplage rapide Sirona et contrôler les pressions suivantes :

⇨ pression d'entraînement, pression d'entraînement recommandée, pression d'air de retour, pression d'eau du spray et pression d'air du spray.

Voir également :
3.3 Caractéristiques techniques M9000 LS, Page 12

4.5 Vérification des joints toriques

AVIS

Joints toriques manquants ou endommagés.
Dysfonctionnements ou panne prématurée.
- S'assurer que tous les joints toriques du raccord sont présents et en bon état.

M9000 L

Nombre de joints toriques présents : 5

M9000 LS

Nombre de joints toriques présents : 4

5 Manipulation

⚠ ATTENTION

Transmission de chaleur lors de la préparation de piliers.

Endommagement thermique de la mâchoire.

- Respecter des temps de préparation réduits et assurer un refroidissement suffisant lors de la préparation des piliers.

Indication

Au début de chaque journée de travail, les systèmes conduisant l'eau doivent être rincés à grande eau pendant au moins 2 minutes (sans instrument de transmission mis en place) et en cas de risque de contamination par retour/ absorption en retour il est également nécessaire d'effectuer, le cas échéant, après chaque patient un rinçage pendant 20 à 30 secondes.

5.1 Insertion du produit médical pour M9000L

⚠ AVERTISSEMENT

Détachement du produit médical pendant le traitement.

Un produit médical mal enclenché peut se détacher pendant l'utilisation du raccord MULTIflex.

- Contrôler avant chaque traitement, en tirant, si le produit médical est correctement enclenché sur le raccord MULTIflex.

AVIS

Un couplage inexact peut détruire la lampe haute pression ou la LED du raccord ou diminuer sa durée de vie.

- Veiller à respecter un couplage exact et la bonne assise de la turbine sur le couplage.



- Monter avec précision le produit médical sur le raccord MULTIflex en exerçant une pression vers l'arrière jusqu'à ce que l'on entende l'enclenchement du raccord dans le produit médical.
- Vérifier, en tirant, que le produit médical est bien enclenché sur le raccord.

5.2 Insertion du produit médical pour M9000 LS

⚠ AVERTISSEMENT

Détachement du produit médical pendant le traitement.

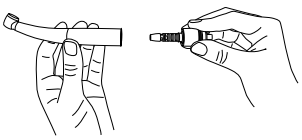
Un produit médical mal enclenché peut se détacher du raccord rapide Sirona pendant le traitement.

- Contrôler avant chaque traitement, en tirant, si le produit médical est correctement enclenché sur le raccord rapide Sirona.

AVIS

Un couplage inexact peut détruire la lampe haute pression ou la LED du raccord ou diminuer sa durée de vie.

- Veiller à respecter un couplage exact et la bonne assise de la turbine sur le couplage.



- Raccorder le produit médical avec exactitude sur le raccord rapide Sirona et appuyer vers l'arrière, jusqu'à entendre un clic d'enclenchement.

- En tirant, vérifier que le produit médical est bien enclenché sur le raccord.

5.3 Retrait du produit médical

- Tenir le raccord et retirer le produit médical en le faisant légèrement tourner.

5.4 Installation de l'outil



Indication

N'utiliser que des fraises dentaires en métal ou des meulettes diamantées conformes à la norme DIN EN ISO 1797 type 3, en acier ou métal trempé et remplissant les critères suivants :
- Diamètre de la tige : 1,59 à 1,60 mm
- Longueur totale : max. 25 mm
- Longueur de serrage : min. 11 mm
- Diamètre de coupe : max. 2 mm



⚠ AVERTISSEMENT

Utilisation d'outil non autorisé.

Blessure du patient ou endommagement du produit médical.
- Respecter le mode d'emploi et l'usage conforme de l'outil.
- Utiliser uniquement des outils, dont les données ne diffèrent pas des données indiquées.



⚠ ATTENTION

Outil dont la tige est usée ou endommagée.

Risque de blessure, l'outil peut se détacher pendant le traitement.
- Ne jamais utiliser d'outil dont la tige est endommagée ou usée.



⚠ ATTENTION

Outil tranchant contaminé.

Infections ou coupures.
- Pour le contrôle, l'insertion et le retrait des inserts, porter des gants ou un doigtier.



⚠ ATTENTION

Système de serrage défectueux.

Risque de blessure, l'outil peut se détacher pendant le traitement.
- Tirer sur l'instrument pour vérifier si le système de serrage est en bon état et si l'outil est tenu fermement.

AVIS

Outil dont la tige est usée ou endommagée.

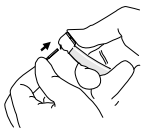
Dommages matériels sur le système de serrage, l'outil peut être retiré avec difficulté, voire pas du tout, du système de serrage.
- Ne jamais utiliser d'outil dont la tige est endommagée ou usée.

AVIS

Patinage de la tige de l'outil dans la pince de serrage en raison d'une vitesse de rotation de l'outil trop élevée ou d'une suspension brusque l'outil.

Dommages matériels sur la tige de l'outil et le système de serrage, réduction de la durée de vie de l'outil et du système de serrage.

- Ne pas utiliser l'outil avec une vitesse de rotation supérieure à celle recommandée par le fabricant.



- À l'aide du pouce, enfoncer le bouton-poussoir et insérer l'outil simultanément jusqu'en butée.
- Tirer légèrement pour vérifier que l'outil est correctement fixé.

5.5 Retrait de l'outil

⚠ AVERTISSEMENT

Danger dû à la rotation de l'outil.

Coupures, infections et brûlures.



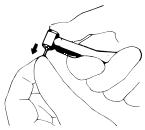
- Veiller à ne jamais actionner le bouton-poussoir lorsque l'outil est en rotation.
- Ne pas toucher l'outil en rotation.
- Ne jamais toucher les tissus mous avec la tête ou le couvercle de l'instrument.
- À la fin du traitement, retirer l'outil du contre-angle afin d'éviter toute blessure ou infection lors de la dépose.

AVIS

Endommagement du système de serrage.

Dégâts matériels.

- N'actionnez pas le bouton-poussoir lorsque l'outil est en rotation.



- Après l'arrêt de l'outil, appuyer fortement sur le bouton-poussoir avec le pouce et retirer l'outil simultanément.

6 Traitement des dysfonctionnements

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisation de pièces de rechange autres que celles d'origine KaVo pour les réparations.



Les pièces telles que le couvercle peuvent se détacher et entraîner des blessures.

Aspiration, ingestion de pièces, risque d'étouffement.

- Utiliser uniquement les pièces de rechange conformes aux spécifications pour les travaux de réparation, les pièces de rechange d'origine KaVo correspondent aux spécifications.

Indication



Si une réparation est effectuée en utilisant des pièces de rechange qui NE SONT PAS d'origine KaVo, cela peut représenter une modification du produit, entraînant la perte de la conformité CE. En cas de dommage, c'est l'entreprise effectuant le service ou l'exploitant lui-même qui est responsable.

L'introduction d'un produit modifié sur le marché, pour lequel il existe des motifs raisonnables de suspecter qu'il puisse mettre en danger la sécurité et la santé des patients et des utilisateurs, est interdite conformément à la loi allemande sur les articles médicaux (MPG) §4, par. 1 n° 1 et requiert un contrôle de conformité propre.

6.1 Remplacement des joints toriques sur le raccord MULTIflex pour M9000 L

AVIS

Mauvais entretien des joints toriques.

Fonctionnement défectueux ou totalement en panne.

- Ne pas utiliser de vaseline ni d'autres graisses ou huiles.

Indication



Les joints toriques du raccord doivent être lubrifiés uniquement avec du coton imbibé de KaVo Spray.

- Pincer le joint torique avec les doigts de manière à former une boucle.
- Tirer le joint torique vers l'avant et le sortir.
- Placer un nouveau joint torique dans l'encoche.

6.2 Remplacement des joints toriques sur le raccord rapide Sirona pour M9000 LS

AVIS

Mauvais entretien des joints toriques

Fonctionnement défectueux ou totalement en panne.

- Respecter les instructions d'emploi du couplage rapide Sirona.

6.3 Nettoyage de la buse de spray

⚠ AVERTISSEMENT

Risque dû à des produits souillés.

Risque d'infection pour le soignant et le patient.

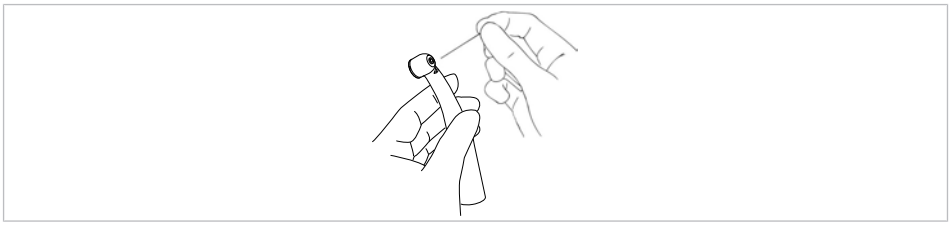
- Avant la première mise en service et après chaque traitement, traiter le produit et l'accessoire.

⚠ ATTENTION

Risque dû à une quantité d'eau de spray trop faible.

Surchauffe du produit médical et détériorations de la dent.

- Vérifier les conduites de l'eau de spray et, si nécessaire, nettoyer les buses de spray avec le pointeau **N° réf. 0.410.0921**.
- Vérifier le filtre à eau et le remplacer si nécessaire.



6.4 Remplacement du filtre à eau

⚠ AVERTISSEMENT

Risque dû à des produits souillés.

Risque d'infection pour le soignant et le patient.

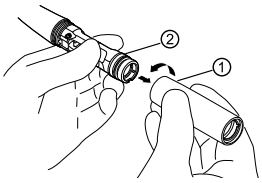
- Avant la première mise en service et après chaque traitement, traiter le produit et l'accessoire.

⚠ ATTENTION

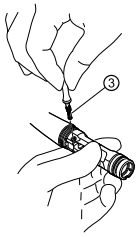
Surchauffe de la dent due à une quantité d'eau insuffisante.

Une quantité d'eau de spray trop faible peut entraîner la surchauffe du produit médical, blesser la pulpe par échauffement thermique et abîmer la dent.

- Vérifier le filtre à eau et le remplacer si nécessaire.
- Vérifier les conduites de l'eau de spray et, si nécessaire, nettoyer les buses de spray avec le pointeau (**N° réf. 0.410.0921**).



- Dévisser le manchon ① de l'insert ② en le tournant vers la gauche et le retirer.



- Dévisser le filtre à eau ③ avec la clé (n° d'article 1.002.0321) et le retirer.

- Mettre en place le nouveau filtre (n° d'article 1.002.0271) et visser avec la clé.
- Placer le manchon ① sur l'insert ② et le serrer en vissant vers la droite.

7 Étapes de traitement selon la norme ISO 17664

7.1 Préparation de la zone de travail



⚠ AVERTISSEMENT

Risque dû à des produits contaminés.

Les produits contaminés présentent un risque d'infection.

- Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.



⚠ AVERTISSEMENT

Outil tranchant dans le produit médical.

Risque de blessure lié à la présence d'un outil tranchant et/ou pointu.

- Retirer l'outil.

- Le produit médical doit être nettoyé le plus rapidement possible après le traitement.
- Transporter le produit médical sec pour le procédé de nettoyage.
- Pour réduire le risque d'infection, il est impératif de toujours porter des gants lors du procédé de nettoyage.
- Retirer l'outil du produit médical.
- Retirer immédiatement les résidus de ciment, de composite ou de sang.
- Ne pas le déposer dans des solutions ou d'autres produits similaires.

7.2 Procédé de nettoyage manuel



⚠ AVERTISSEMENT

Outil tranchant dans le produit médical.

Risque de blessure lié à la présence d'un outil tranchant et/ou pointu.

- Retirer l'outil.

AVIS

Ne jamais procéder au nettoyage du produit médical dans un appareil à ultrasons.

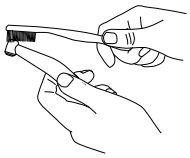
Dysfonctionnements et dégâts matériels.

- Nettoyer uniquement dans le thermodésinfecteur ou à la main.

7.2.1 Nettoyage extérieur manuel

Accessoires nécessaires :

- Eau potable 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Brosse (brosse à dent semi-rigide, par exemple)



- Brosser sous l'eau courante.

7.2.2 Nettoyage intérieur mécanique

Le nettoyage intérieur manuel selon une méthode validée (élimination des protéines résiduelles) est possible avec KaVo CLEANspray.

- Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac KaVo et le raccorder par pression à l'adaptateur d'entretien correspondant.
- Maintenir la bouteille à la verticale.
- Actionner trois fois la touche de pulvérisation pendant 2 secondes.
- Retirer le produit médical de l'embout de pulvérisation et laisser agir le détergent pendant 1 minute.

Voir également :
Mode d'emploi du KaVo CLEANspray

- Si aucune désinfection extérieure et intérieure n'est effectuée immédiatement après le raccordement, sécher le produit médical avec KaVo DRYspray.

Voir également :
7.2.5 Séchage manuel, Page 24

7.2.3 Désinfection extérieure manuelle

⚠ AVERTISSEMENT



Désinfection incomplète.
Risque d'infection.
- Utiliser un procédé de désinfection qui est certifié bactéricide, fongicide et virucide.
- Si les produits désinfectants utilisés ne remplissent pas les caractéristiques décrites, effectuer ensuite une désinfection sans emballage dans un stérilisateur à vapeur.

AVIS

Ne jamais désinfecter le produit médical avec des produits chlorés.
Dysfonctionnements et dégâts matériels.
- Désinfecter uniquement dans le thermodésinfecteur ou à la main.

KaVo recommande les produits suivants en fonction de la compatibilité du matériel. L'efficacité microbiologique doit être vérifiée par le fabricant de produits désinfectants et prouvée par expertise.

Produits désinfectants autorisés :
- CaviWipes et CaviCide de la société Metrex (désinfection intermédiaire)
- Mikrozid AF de la société Schülke & Mayr (liquide ou lingettes)
- FD 322 de la société Dürr

Outils nécessaires :
- Lingettes pour essuyer le produit médical.



- Vaporiser le produit désinfectant sur un chiffon, essuyer le produit médical avec ce chiffon et laisser agir conformément aux instructions fournies par le fabricant du produit désinfectant.
- Respecter le mode d'emploi du produit désinfectant.

7.2.4 Désinfection intérieure manuelle

⚠ AVERTISSEMENT

Désinfection incomplète.



Risque d'infection.

- Utiliser un procédé de désinfection qui est certifié bactéricide, fongicide et virucide.
- Si les produits désinfectants utilisés ne remplissent pas les caractéristiques décrites, effectuer ensuite une désinfection sans emballage dans un stérilisateur à vapeur.

AVIS

Ne jamais désinfecter le produit médical avec des produits chlorés.

Dysfonctionnements et dégâts matériels.

- Désinfecter uniquement dans le thermodésinfecteur ou à la main.

L'efficacité de la désinfection manuelle doit être prouvée par le fabricant du produit désinfectant. Pour les produits KaVo, seuls des produits désinfectants homologués par KaVo quant à la compatibilité des matériaux doivent être utilisés (par ex. WL-cid/Société ALPRO).

- Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac KaVo et le raccorder par pression à l'adaptateur d'entretien correspondant.
- Maintenir la bouteille à la verticale.
- Actionner la touche de pulvérisation pendant au moins 3 secondes.
- Retirer le produit médical de l'embout de pulvérisation et laisser agir le produit désinfectant pendant 2 minutes.
- Respecter le mode d'emploi du désinfectant.

7.2.5 Séchage manuel

KaVo DRYspray est utilisé pour le séchage ultérieur des canaux d'air, d'eau et d'entraînement.

- Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac KaVo et le raccorder par pression à l'adaptateur d'entretien correspondant.
- Maintenir la bouteille à la verticale.
- Actionner la touche de pulvérisation pendant au moins 3 secondes.

Voir également :

Mode d'emploi du KaVo DRYspray

- Lubrifier le produit médical KaVo immédiatement après le séchage avec un produit issu du système d'entretien KaVo.

Voir également :

7.4 Produits et systèmes d'entretien - entretien courant, Page 26

7.3 Procédé de nettoyage mécanique

⚠ AVERTISSEMENT



Désinfection incomplète.

Risque d'infection.

- Utiliser un procédé de désinfection qui est certifié bactéricide, fongicide et virucide.
- Si les produits désinfectants utilisés ne remplissent pas les caractéristiques décrites, effectuer ensuite une désinfection sans emballage dans un stérilisateur à vapeur.

⚠ AVERTISSEMENT



Outil tranchant dans le produit médical.

Risque de blessure lié à la présence d'un outil tranchant et/ou pointu.

- Retirer l'outil.

AVIS

Ne jamais désinfecter le produit médical avec des produits chlorés.

Dysfonctionnements et dégâts matériels.

- Désinfecter uniquement dans le thermodésinfecteur ou à la main.

AVIS

Ne jamais procéder au nettoyage du produit médical dans un appareil à ultrasons.

Dysfonctionnements et dégâts matériels.

- Nettoyer uniquement dans le thermodésinfecteur ou à la main.

7.3.1 Nettoyage et désinfection mécaniques intérieurs et extérieurs



KaVo recommande les thermodésinfecteurs selon la norme EN ISO 15883-1, qui fonctionnement avec des détergents alcalins d'une valeur pH de max. 10. La validation a été réalisée dans un thermodésinfecteur Miele avec le programme « VARIO-TD », le détergent « neodisher mediclean », le produit de neutralisation « neodisher Z » et le liquide de rinçage « neodisher mielclear ».

- Sélectionner les réglages du programme et les produits nettoyant et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi du thermodésinfecteur.

7.3.2 Séchage mécanique

En règle générale, le séchage est intégré au programme de nettoyage du thermodésinfecteur.



Indication

Respecter le mode d'emploi du thermodésinfecteur.

- Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical KaVo, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle.
- Retirer les possibles résidus liquides avec KaVo DRYspray.

Voir également :

7.2.5 Séchage manuel, Page 24

- Lubrifier le produit médical KaVo immédiatement après le séchage avec un produit issu du système d'entretien KaVo.

7.4 Produits et systèmes d'entretien - Entretien



⚠ AVERTISSEMENT

Outil tranchant dans le produit médical.
Risque de blessure lié à la présence d'un outil tranchant et/ou pointu.
- Retirer l'outil.



⚠ ATTENTION

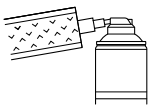
Entretien courant et maintenance inappropriés.
Risque de blessure.
- Procéder régulièrement à un entretien courant et une maintenance conformes.



Indication
KaVo ne garantit le fonctionnement irréprochable des produits KaVo qu'en parallèle à l'utilisation des produits d'entretien mentionnés par KaVo dans les accessoires, car ces derniers ont été spécialement développés et contrôlés avec nos produits et pour leur utilisation conforme.

7.4.1 Entretien avec le spray KaVo

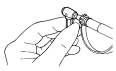
KaVo recommande d'effectuer un entretien du produit après chaque utilisation dans le cadre du procédé de nettoyage, c'est-à-dire après chaque nettoyage et désinfection, ainsi qu'avant chaque stérilisation.



- Retirer l'outil du produit médical.
- Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac KaVo et le raccorder par pression à l'adaptateur d'entretien correspondant.
- Actionner la touche de pulvérisation pendant 1 à 2 secondes.

Entretien de la pince de serrage

KaVo recommande de nettoyer le système de serrage une fois par semaine.



- Retirer l'outil du produit médical.
- Vaporiser dans l'ouverture avec l'insert du raccord de spray.
- Actionner la touche de pulvérisation pendant 1 à 2 secondes.

7.4.2 Entretien avec KaVo QUATTROcare PLUS

Appareil de nettoyage et d'entretien avec pression d'expansion pour un nettoyage interne de résidus inorganiques et un entretien optimal.
(Aucun nettoyage interne validé conformément aux directives de l'institut allemand Robert Koch)
KaVo recommande d'effectuer un entretien du produit après chaque utilisation dans le cadre du procédé de nettoyage, c'est-à-dire après chaque nettoyage et désinfection, ainsi qu'avant chaque stérilisation.



- Retirer l'outil du produit médical.
- Procéder à l'entretien du produit dans QUATTROcare PLUS.

Voir également :
Mode d'emploi KaVo QUATTROcare PLUS

Entretien de la pince de serrage

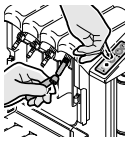
KaVo recommande de nettoyer ou entretenir le système de serrage une fois par semaine avec le cycle d'entretien de la pince de serrage intégré à l'appareil.

Indication
Les instruments doivent être retirés des embouts d'entretien avant de démarrer l'entretien de la pince de serrage.

- Fermer le clapet frontal et maintenir enfoncée la touche d'entretien de la pince de serrage pendant au moins trois secondes, jusqu'à ce que la LED de contrôle de la bombe aérosol clignote trois fois de suite.

⇨ L'appareil est en mode entretien de la pince de serrage.

- Retirer l'embout d'entretien de la pince de serrage de la porte latérale de QUATTROcare PLUS et l'enficher sur le couplage de l'emplacement d'entretien quatre, à l'extrême droite. Un adaptateur MULTIflex doit être monté sur cet emplacement.



- Appuyer l'instrument avec le manchon de la pince de serrage à entretenir contre l'insert de l'embout d'entretien de la pince de serrage.
- Appuyer sur la touche dotée du symbole pour l'entretien de la pince de serrage.

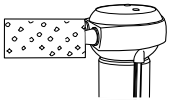
Indication
Désactiver le mode Entretien de la pince de serrage.
Possibilité 1 : équiper QUATTROcare PLUS 2124 A avec des instruments, fermer le clapet frontal et démarrer la procédure d'entretien.
Possibilité 2 : après trois minutes sans entretien, l'appareil bascule automatiquement en mode d'entretien normal.

Voir également :
Entretien avec KaVo QUATTROcare PLUS

7.4.3 Entretien avec KaVo SPRAYrotor

Indication
KaVo SPRAYrotor n'est plus compris dans le programme de livraison actuel.
Nouveau produit :
- QUATTROcare PLUS 2124 A

KaVo recommande d'effectuer un entretien du produit après chaque utilisation dans le cadre du procédé de nettoyage, c'est-à-dire après chaque nettoyage et désinfection, ainsi qu'avant chaque stérilisation.



- Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac et le raccorder par pression à l'adaptateur d'entretien correspondant sur KaVo SPRAYrotor.
- Procéder à l'entretien du produit.

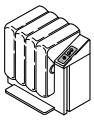
Voir également :
Mode d'emploi SPRAYrotor KaVo

7.4.4 Entretien avec KaVo QUATTROcare

Indication
QUATTROcare 2104/2104 A n'est plus compris dans le programme de livraison actuel.
Nouveau produit :
- QUATTROcare PLUS 2124 A

Appareil de nettoyage et d'entretien avec pression d'expansion pour un nettoyage interne de résidus inorganiques et un entretien optimal.
(Aucun nettoyage interne validé conformément aux directives de l'institut allemand Robert Koch)
KaVo recommande d'effectuer un entretien du produit après chaque utilisation dans le cadre du procédé de nettoyage, c'est-à-dire après chaque nettoyage et désinfection, ainsi qu'avant chaque stérilisation.

- Retirer l'outil du produit médical.



- Procéder à l'entretien du produit avec QUATTROcare.

Voir également :
Mode d'emploi KaVo QUATTROcare 2104/2104A/2124A

Entretien de la pince de serrage

KaVo recommande de nettoyer le système de serrage une fois par semaine.

- Retirer l'outil du produit médical.



- Enficher le raccord de spray du kit d'entretien pinces de serrage sur le QUATTROcare plus Spray.
- Vaporiser dans l'ouverture avec l'insert du raccord de spray.
- Actionner la touche de pulvérisation pendant 1 à 2 secondes.

7.5 Emballage

Indication
L'emballage stérile doit être suffisamment grand pour le produit, afin que l'enveloppe ne soit pas surtendue.
L'emballage stérile doit répondre aux normes en vigueur sur la qualité et l'utilisation et être adapté au processus de stérilisation !

- Enfermer le produit médical dans un emballage stérile.

7.6 Stérilisation

Stérilisation dans un stérilisateur à vapeur (autoclave) conformément à la norme EN 13060/EN ISO 17665-1



⚠ ATTENTION

Entretien courant et maintenance inappropriés.

Risque de blessure.

- ▸ Procéder régulièrement à un entretien courant et une maintenance conformes.

AVIS

Risque de corrosion dû à l'humidité.

Endommagements du produit.

- ▸ Sortir immédiatement le produit du stérilisateur à vapeur après le cycle de stérilisation.



Le produit médical KaVo peut résister à une température maximum de 138 °C (280,4 °F).

Paramètres de stérilisation :

Il est possible de sélectionner un procédé approprié (en fonction de l'autoclave disponible) parmi les procédés de stérilisation suivants :

- Autoclave avec vide préliminaire triple :
  - au moins 3 minutes à 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)
- Autoclave avec procédé par gravitation :
  - au moins 10 minutes à 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)

- ▸ Impérativement retirer le produit médical du stérilisateur à vapeur à la fin du cycle de stérilisation.
- ▸ Utiliser conformément au mode d'emploi du fabricant.

7.7 Stockage

Les produits préparés doivent être conservés dans une pièce tempérée à l'abri de la poussière, des germes, de l'humidité et de la lumière.



Indication

Respecter la date de péremption du produit de stérilisation.

8 Outils de travail et consommables optionnels

Disponibles dans le commerce spécialisé médico-dentaire.

Désignation du matériel	Numéro d'article
Turbine de rechange avec clé	2.000.2288
Turbine de rechange sans clé	2.000.2266
Clé pour couvercle	0.411.3053
Filtre de rechange	1.002.0271
Clé pour filtre à eau	1.002.0321
Support d'instruments INTRA	3.005.5204
Pointeau	0.410.0921
Insert pour turbines	0.411.9902
Cleanpac 10 pièces	0.411.9691
Embout de spray MULTIflex (buse)	0.411.9921

Désignation du matériel	N° d'article
Adaptateur KaVo MULTIflex pour KaVo CLEANspray/DRYspray	1.007.1775
CLEANspray/DRYspray set de base 2116 P	1.007.0573
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTAspray 2142 A	0.411.7520
Spray QUATTROcare plus 2140 P	1.005.4525
Kit d'entretien pinces de serrage	1.003.1253

9 Conditions de garantie

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent pour ce produit médical KaVo :

KaVo prend en charge les prestations de garantie vis-à-vis du client final pour le bon fonctionnement, un matériel sans défaut ou la transformation pour une durée de 24 mois à partir de la date d'achat sous les conditions suivantes :
En cas de réclamation justifiée, KaVo assurera gratuitement la remise en état ou la fourniture des pièces de rechange requises. Tout autre type de réclamation, notamment en vue d'obtenir des dommages et intérêts, est exclu. Dans le cas d'un retard, d'une faute lourde ou d'intention, la garantie n'est valable que si aucune disposition légale contraignante ne s'y oppose.
KaVo n'endosse pas la responsabilité pour les défauts et leurs conséquences entraînés ou susceptibles de l'être à la suite d'une usure naturelle ou d'un nettoyage ou maintenance non conforme, ou du non-respect des prescriptions de manipulation, d'entretien et de raccordement, l'entartrage ou la corrosion, les impuretés se trouvant dans l'alimentation en air ou en eau ou les influences chimiques ou électriques qui seraient inhabituelles ou ne seraient pas permises d'après les spécifications du constructeur. La prestation de garantie ne s'étend pas, en règle générale, aux lampes, conducteurs optiques en verre, verrerie, pièces en caoutchouc et à la résistance des couleurs des pièces plastiques.
Aucune garantie ne s'applique lorsque les défauts ou leurs conséquences proviennent du fait que le client ou une tierce personne non autorisée par KaVo a effectué des interventions ou des modifications sur le produit.
Les conditions de garantie ne s'appliqueront que sur présentation d'un justificatif d'achat (copie du bordereau de livraison / de la facture). Devront y figurer de manière très claire le nom du revendeur, la date d'achat, les types et le numéro de série.

1.009.8241 · bd · 20200415 - 05 · fr

KAVO
Dental Excellence